

時報俳壇

中熊番茶選

初秋、煙草の花

イタケーラ

松浦しづ子

全

松山

武田

松

柴野

龍太

山人

關根

石根

河野

培根

野蛇

阿波根

南拓

大

洋

茶人

部音

卓史

武大

松本

麻覺

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

花

奉 祝

眞は技術の優秀をほこる當館
内外人の定評良き

兒島寫眞館

本店 市ラルゴ・ド・テゾウロ二一 (三階)
支店 河市ルア・フレード・アルバレンガ二三八
電話 三二一〇一八〇

カーザ ツミ

和洋御菓子製造元
御式物一切の御注文に
應じます

近藤栄太郎

和洋御菓子製造元
御式物一切の御注文に
應じます

奉 祝

本店 宮本 美容院
官本 初榮
絹子

奉祝天長節

最新式科學使用バー・マネット
◎キミカ・ベルマネット
◎スアーベル・ベルマネット

宮本美容院

呉市ビニエイロス
ルア・ビニエイロス一六六三
(ビニエイロス・マルカード前)

奉 祝

吉崎フジエ工母

事務所 ルア・サント・アンドレ一五四
八階一大号

農産物委託販賣

山根金重

經濟學士
エコノミスター

呉市中央マルカード内プラサナ六七

奉祝天長節

吉崎フジエ工母

事務所 ルア・サント・アンドレ一五四
八階一大号

農産物委託販賣

奉祝天長節

吉崎フジエ工母

事務所 ルア・サント・アンドレ一五四
八階一大号

農産物委託販賣

奉祝天長節

「ベルナルド」印モトール特約店
「ネエベリ」

橋本商會

合資
カーザ アンデス

輸出入 製造 銀業

HASHIMOTO & CIA. LTDA.
Rua Senador Feijo, 29 - 4.º and. sala 406
Telef. 32-6956 - São Paulo

▼事務所
呉市ルア・セナドル・フェイジョ二九・四階四〇大號室

△販賣部倉庫
呉市ルア・コンセレiro・フルタード一三〇

奉祝天長節

ホテル末廣

館主 中山忠太郎

新築三階建のハルタ式清潔
叮嚀・親切
御立寄り下さい

呉市中央マルカード内プラサナ六七

奉祝天長節

吉崎フジエ工母

事務所 ルア・サント・アンドレ一五四
八階一大号

農産物委託販賣

HOTEL SUEHIRO
RUA MAUÁ, 248 TEL. 4-7563. S.PAULO

奉祝天長節

吉崎フジエ工母

事務所 ルア・サント・アンドレ一五四
八階一大号

農産物委託販賣

SOC. COOP' PRODUTORES AGR. EM JUQUERI
Rua Anhangabaú, 962 - Telef. 32-6669
São Paulo

奉祝天長節

ジユケリー農產組合

事務所 呉市ルア・ニヤンガバ一九六二
電話 三二一六六九
馬鈴薯部 ルア・ミゲール・カルロス七七七一八七
青穀部 メルカード・デ・エントレボエト
鷄卵部 ルア・アニヤンガバ一九五六

IMP. EXP. «PAKSY» LTDA.
Rua Senador Feijo, 29 - 9.º and. sala 914
Telef. 33-3659 - São Paulo

奉祝天長節

代表 山本正喜
桑山正滿
川正吉

「ベルナルド」印モトール特約店
「ネエベリ」

T. OKOCHI

LABORATORIO DE PRODUTOS, QUIMICOS E FARMACEUTICOS
Rua Santo Amaro, 706 - Telef. 32-4818 - Caixa Postal, 1082
São Paulo

奉祝天長節

大河内藥化學研究所

奉祝天長節

園田洋服店

優美な新形
新調の御用命は

FARMACIA BARÃO DE IGUAPE Ltda.
Rua Cantareira, N.º 277
(EM FREnte AO PORTAO DO MERCADO)

此の度小生機右薬局を四月より御引受け致しましたに付
従前通り何卒倍舊の神ひの程を伏し御願い申上げます
顧客の皆様には親切をもつて販仕入申し御幸運の行きま
す。御取扱い申しますれば何不御利用下さらんことを一重に
御願申しげる次第で御座います
右御願いまで

呉市ルア・カレタレイラ二七七 (中央マルカード門前)
電話 三二一五三七〇

奉祝天長節

園田洋服店

此の度當面に移り店舗擴張致しました
何卒皆様倍舊の御愛戴を下さらんことを御願い致します

呉市ルア・タバチングーラ二三四
電話 三二一六四八一

奉祝天長節

池田米次
和子孝

バクシ一商會

代表 山本正喜
桑山正滿
川正吉

薬の御用命は
是非共

バラン・ア・パグアツペ・薬局

Dr. TATESHI MAEDA
CIRURGÃO DENTISTA

前田健志
前田健志
前田健志
前田健志

歯科医
歯科医
歯科医
歯科医聖市ビニエイロス
フェルナン・デアス街六五七
アバルタニ番箱
トマチ用
各種

OHARA, IRMÃO & CIA.

Cereais e Café por Atacado

Comissões, Consignações e Conta propria

奉祝天長節

大原兄弟商會

奉祝天長節

大原兄弟商會

大原

Alfaiataria Mizutani
R. Conde de Sarzedas, 57 1.^o and. S. Paulo
奉祝天長節
この度店舗擴張の爲左記の場所に
移転致しました故、何卒倍舊の
御ひいきの程を御願申上げます
新店はウニペルフル社二階で
御座います
水谷洋服店
水 谷 久 一 営人
市ルア・コンデ・デ・サルゼーダス
五七番一號

奉
祝
天
木
含

OFICINA SERRALHERIA
SAKANO COMPANHIA

坂野鐵工場

聖市ビニエイロス區

ルア・ベドロ・クリスチ四
電話 八一二八六九

禮製建築用材並にバタ
トマテ規格器 (登録済)

奉祝天長節

立森
花光
武真

HOTEL CRISTAL
Rua Conde do Pinhal, 176
São Paulo

木テル クリスター
主 ジヨン・バチスタ・ミグリオザ
支配人 石毛 喜一
聖市郎ア・コンデ・ド・ビニャル
一七六

OFICINA de PINTURA
FULGOR Ltda.
ESTRIELOS - DECORAÇÕES - PLACAS - LUMINOSOS

私共今回表記の處へ各種看板及
ビビネオン・サンシンル・ノーヴ
等の製造業を開業致しました
迅速確実をもつて御期待に添ふ
べく準備致して居ります
多少にかわらず御用命の程伏
してお頼いいたします
殊に繪畫士は斯篤に多年の経験
を有し他の追従を許さざる技術
を持つて居ります

繪畫士 瑞乙人
ルイス・マルセ
リーノ・ケーレス
工場係 菅原 善治
外貿員 菅原 高雄

開業廣告

奉 祝 天 長 節

晝食 夜食 御宴會和洋料理

日 月 出 食 堂

藤 井 常 子

CASA HORITA

Hortaliças e Batatas
para Lavoura

Inseticidas e Fungicidas Sulfato de Cobre
al Arcoverde, 2664 - Tel. 8-1415 - Pinheiros - São Paulo

IMPORTAÇÃO DIRETA

▼ 聖市ビニエイロス
ルア・カルデアル・アルコベルデ二六六四

寺堀高橋 本田 橋共營商會

營業種目
農業
野菜用肥料一般
農薬
具品

奉祝天長節

BANCO AMERICA DO SUL S. A.

MATRIZ: RUA SENADOR FEIJÓ, 197 - SÃO PAULO

A
B
C

資本金貳千万ダルゼイロス

南米銀行

サンタ・マリア全
サンタス全
アダマンテー出張所
アルバレス・マフシャー出張所
パンディラントス全
カボン・ボニート全
ラビニア全
モデ・ダス・クルーゼス全
スザノ全
ゼフィーラ全
ダフニサラ全
ウライ全

奉祝長天節

雜貨部

市 ルア・セナドル・ケイロース六一五
電話 三四一一七二八

輸入商

前田

前田高店
前田德藏
豊清八下山

空箱部

聖市 ルア・セナドル・ケイロース六一五
電話 三四一一七三八

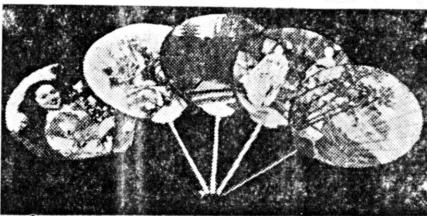
奉祝天長節

今年のフオリンニヤ又は
ウチワは
すばらしく優美に出来てゐる

新興社製に限る

新興社

福市ルア・タバチングラ 63
電話 36-7898



奉祝天長節

皆さん・墨汁

家庭園 樂
一歳ははがっか
教育いふ家には来る
こんなに面白くてお子供さんのはになる遊びはない
(各商店よりあり)

本店 サンバウロ市 ダ・グロリア 103
電話 二三一七七〇七



支店 サントス市 アベニダ・エビタシオ・ペソーア八一番
電話 四一六〇八

CEREAL E BATATA POR ATACADO E A VAREJO CASA KOMAI

Matriz: S. Paulo - R. Belchior Coqueiro, 62 - Pinheiros
Filial: Santos - Rua 7 de Setembro, 124

本店
支店
サントス市 ルア・セントラル・セントラル・アベニダ・ルア・セントラル

駒井商店
木内駒井
下田井
運弘義
一治松店

雜穀並
バタタ委託販賣

奉祝天長節

地免三一
米山博三
奉祝天長節

福市セナドル・アエイジョー二九一九九九一四號室
電話 三三一三六五九

MITSUWA IMOBILIARIA LIMITADA

Rua Senador Feijó, 29-9.º and. - Sala 914
São Paulo

TUTOMU ADATI MERCADO DE PINHEIROS - BARRACA N.º 31 SÃO PAULO

奉祝天長節

外從業員三同
正義務男
烟達安橘

農産物委託販賣(ビニエイロス、マルカード、バラフカ三一)

奉祝天長節

金賣並卸部内外果實、野菜、禽卵類一切
ルア・マルチ・カラスコ二九(ビニエイロス、マルカード前)

電話 八一四五六〇

奉祝天長節

三和不動產合資會社
地免三一

福市セナドル・アエイジョー二九一九九九一四號室
電話 三三一三六五九

奉祝	奉祝	奉祝	奉祝	奉祝	奉祝	奉祝	奉祝	祝
家生島族正大郎	煙檳山本正	川路清國	保科松五郎	岩瀬新一	平川忠雄	木本村村	梶尾俊	幹事会計
リオ州セントラル線 イタガイ島正大郎	リオ州セントラル線 イタガイ島正大郎	リオ州セントラル線 イタガイ島正大郎	リオ州セントラル線 イタガイ島正大郎	リオ州セントラル線 イタガイ島正大郎	リオ州セントラル線 イタガイ島正大郎	リオ州セントラル線 イタガイ島正大郎	池林宮藤梅田山中下セ信	明倫婦女会
同登正郎	信均	盛夫	植民地	植民地	明榮	尾崎俊	延延之榮	山村吉西宮梅西田原本上村
カント・グランデ市 ルア・ドンチャーノ四五〇	カント・グランデ市 ルア・トレゼード・マイオ一〇五二	明倫青年會						

奉祝	奉祝	奉祝	富樫榮之助	奉祝	奉祝	奉祝	奉祝	祝
大間寫眞館	大間寫眞館	石井照太	川口佐市	川口佐市	富樫榮之助	原原紋四郎	原原紋四郎	中野秀政
カント・グランデ市 ルア・ドンチャーノ四五〇	カント・グランデ市 ルア・トレゼード・マイオ一〇五二	明倫青年會						
カント・グランデ市 ルア・トレゼード・マイオ一〇五二	明倫青年會							
カント・グランデ市 ルア・トレゼード・マイオ一〇五二	明倫青年會							

農產組合	農產組合	奉祝天長節	牟田昌一	奉祝天長節	牟田昌一	奉祝天長節	牟田庄吉	松島清則
カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	カント・グランデ市 ルア・一四・デ・タユーリヨ九一六	島袋清則
カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	カント・グランデ市 ルア・一四・デ・タユーリヨ九一六	島袋清則
カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	カント・グランデ市 ルア・一四・デ・タユーリヨ九一六	島袋清則
カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	カント・グランデ市 ルア・ゼネラル・メール	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	マフト・グロツリ州 カンボ・グランデ市	カント・グランデ市 ルア・一四・デ・タユーリヨ九一六	島袋清則

OFICINA HIGASHI

奉
「チエテ印」
登録 「チエテ印」 稲刈謙並に
商標 カンナ製作所
其他刃物 一切

祝

東鐵工場

工場主 東辰起
從業員 一岡

ノロ線ルツサンビラ群
ペレイア・バレット
(チエテ移住地)

郵局 七三

奉 祝
片山寫眞館
オリエンテ・スタジオ（創立一九二二年）
電氣器具類一切

奉 祝
エスコーラ・ペレイラ・バレット
川島裁縫學校

奉
村
村
井
井
製
養
糸
鶏
工
場
場

井田洋服店
井 田 俊 造 勉
アンドラデーナ市
パエス・レー・ヌバ八四六
郵局 五六

奉 祝

奉祝天長節

岩田歯科醫院

アンドラヂーナ 郡園二六一

スマ・インデベントンシニア

郎齋 二六一

賤一つ聞えぬ中を天皇様

土屋三男

農產物仲買
昭和新聞 謂號代理人

祝 松本好員

奉 祝

洋裁所

日赤實科女學校出身

アンドラザーナ ルフ・マコラ七九六
東京二五二

松本 恵美子

アンドラザーナ
大塚店

内外雜貨 小間物 一切

（舊）土屋商店

アンドラザーナ ルア・バエス。
レーメ六〇四
大一務

奉 祝
精米工場、内外雜貨、農產物仲買
舊カーデー、パンセドール
アンドラーナ、三浦、眼
ルア・バエス・レーメ五
奉 祝
三浦商店

奉上井製菓場
上井清太郎
上井清一郎
上井清章郎

CASA DE SAÚDE SANTA LÚCIA
 CLÍNICA MÉDICA - CIRÚRGICA
 Dr. Coutinho Dr. Borges Dr. Bechara Dr. A. Bastos
 Clínico Operador Clínico Clínico
 RAIOS X - MATERNIDADE - ELETROCIDADE MÉDICA
 TRANSFUSÃO de Sangue - LABORATÓRIO de ANÁLISES
 ANDRADINA • Est. de São Paulo

CASA DE SAÚDE SÃO JOÃO BATISTA
 Raios X - Laboratório - Eletricidade Médica
 Clínica Médica - Cirúrgica - Maternidade
 ANDRADINA - Est. de São Paulo
 奉 祝 天 長 盛
 内科、外科、産科
 X光線、電氣醫學
 サン・ジヨン・
 バチスタ病院
 外科
 眼科
 トーネル
 トーネル
 トーネル
 アンドリュー
 リード
 マリエッタ
 カルロス・ゲーデ
 ヨゼ・ノエラ
 アマラル
 マルセロ・ペル
 ダマス・ダ・グ
 リス
 日本人看護婦あり
 其他最新式 診療設備備充備

島岡自動車工場

奉天祝長節

皇紀二千六百十一年
天長の佳節に無窮の皇運を壽き
聖壽の萬歳を奉祝祈

ノロエスチ媒ビリダイ
ノーバ・ブロミツソン 聯合日本人會
全
ノーバ・ブロミツソン パイネーラ日本人會
同 婦人矯風會
同 青年會
同 女子青年會

ノーバ・ブロミツソン バイネーラ商事 株式會
總 本 店
サントボリス 支 店
日用品販賣部 本 店
日用品販賣部 支 店
全 ノーバ・ブロミツソン、バイネーラ殖民地
ノーバ・ブロミツソン、サントボリス
ビリグイ
ノーバ・ブロミツソン、バイネーラ殖民地
ノーバ・ブロミツソン、サントボリス
ビリグイ
ノーバ・ブロミツソン、サウダ・デ五九一
ビリグイ
出張所
ビリグイ
ペレーラ・バレット出張所
農產物購入 日用品販賣

奉 祝
川 本 英 世
諸 水 ミ ズ エ
ミシ新古販賣並に修繕一切
三丙五 電話八二一
郵局三四

